

Cassina

「回响，iMaestri 五十年」 (Echoes, 50 years of iMaestri) :

一个杰出收藏系列的庆典

回响过去，喜迎未来

为庆祝 Cassina 大师系列 (Cassina iMaestri Collection) 诞生 50 周年，Cassina 将于 2023 年 4 月 17 日至 21 日在米兰布罗吉大厦 (Palazzo Broggi) 举办特别展览「回响，iMaestri 五十年」 (Echoes, 50 years of iMaestri) ，由艺术总监 Patricia Urquiola 和著名策展人 Federica Sala 联合策划。

「回响，iMaestri 五十年」在米兰 Cordusio 区的一座座历史悠久的宫殿内以现代工业风格呈现，展示 Cassina 多年来通过推广真实性和设计文化来校勘经典作品的独特方法。此展览既是对过去的缅怀，也是对未来的展望，预示着由 Ivan Mietton 策划并由 Rizzoli 出版的《Echoes》书籍将于今秋发布。

展览行程旨在以当前视角回顾过去 50 年中精心研究的历程，引领 Cassina 通过复杂的文献考订，将现代运动先驱者的家具设计经过工业化开发，为这些不朽之作赋予当代的重新诠释。尤其值得一提的是，

「回响」展览彰显了 Cassina 在过去的基础上不断进步并推出现代化经典的独特概念。

为庆祝 Cassina 大师系列 (Cassina iMaestri Collection) 诞生 50 周年，Cassina 持续对话 20 世纪具有远见卓识的设计先锋，并迎来诸多具有强烈与其历史联系的划时代「大师」：Vico Magistretti、Gio Ponti、Carlo Scarpa、以及预计会在 2024 年推出照明系列的 Charles 和 Ray Eames。

“在成立 50 年后今天，Cassina 大师系列逐渐扩展并增添了对设计史有贡献的新人物。这一重要发展彰显了公司对过去的探索和尊重，以创造和发展未来。”——Luca Fusco, Cassina 首席执行官

Cassina 红：直达品牌核心理念

展览分为五个区域，灵感来源于书中的五个章节，以不断出现的红色灯光所示。这正是 Cassina 品牌的标志颜色，染红了宫殿的大橱窗，为路人们展示了展览中的第一批作品，例如 Vico Magistretti 的 Sindbad

Cassina

扶手椅和 Charlotte Perriand 的 Banquette Méandre 沙发。后者是 1937-1940 年的原始款，由 Cassina 于 2012 年重制，并在“Le monde nouveau de Charlotte Perriand”展览中在路易威登基金会 (Fondation Louis Vuitton) 展出。

在这个展区中，我们可以欣赏到一件大型的解构雕塑——Gerrit T. Rietveld 的红蓝椅的独特演绎。这个作品来源于 Cassina 档案，由 Gianfranco Pardi 为 1985 年的“Interni d'Autore”广告片而创作，该广告片展示了一系列标志性作品以及其创作者的重新解读。

进入展馆，游客便身临其境地感受到沉浸式的氛围，屏幕上的影像投射出「回响」展览中 14 位大师的面容和名字，引领参观者开启展览之旅。该展览分布于两个楼层，从地下室开始，这个隐秘而引人遐想的地方原为银行保险库，此次首次向公众敞开大门，邀请参观者探寻 Cassina 独一无二的文献考订论以及 Cassina 大师系列的收藏级作品。

Cassina 承袭这些大师设计的不朽之作。该展览的精髓在于汇集了来自 Cassina 档案的立体原型和产品，和首次在此次展览中公开展示的为书籍而拍摄的平面艺术摄影。

“50 年的 iMaestri 并不是一个庆典，而是反映了 Cassina 方法的创新本质。我们看到它是如何始终保持更新和关联，并如何引发对未来指导方针的对话。

这强调了研究、实验、创造性和原创性的重要性，以及这一过程如何带来超越当代的价值。这是可持续思维的一个例子。”——Cassina 艺术总监 Patricia Urquiola

区域一：iMaestri 大师直觉

展览的第一部分始于公司的核心，讲述了 Cassina 的直觉力、设计背后的理念以及工业生产中涉及的开发过程。位于建筑物的地下室，保险库里保存着一些 Cassina 最著名的产品原型，包括新大师 Gio Ponti 的 699 Superleggera 和 Le Corbusier、Pierre Jeanneret 和 Charlotte Perriand 的 4 Chaise longue à réglage continu。

Cassina

Cassina 在原创研究和校勘传承作品方面的经验使得公司与 Eames Office 紧密合作，共同探索 Charles 和 Ray Eames 的照明项目。Eames Office 是 Charles 和 Ray 于 1941 年创立的设计工作室，如今由他们的孙辈 Byron Atwood 和 Eames Demetrios 领导。这项持续发展的非凡文献研究，标志着这对夫妇加入了 Cassina 大师系列，并将在 2024 年推出第一个 Eames 照明系列。专门为此展览设计的原型 Galaxy，是一款由 Charles 和 Ray Eames 设计的铝制吊灯，曾于 1949 年在底特律 [An Exhibition for Modern Living] 上首次展出。

该区域通过展示视频、档案文件以及从初始设计阶段到最终产品的模型，带领参观者领略 Cassina 的研究过程和生产设施。摄影师 Mattia Balsamini 通过镜头捕捉木工坊的制作细节，将 Cassina 工厂的制造工艺展现得淋漓尽致。此外，制造材料如红色工业机械传动带被用来悬挂 Gio Ponti 的椅子，堆积的锯屑也成为 Charles Rennie Mackintosh 椅子原型展示的场景元素。

反光墙营造的氛围突显了保险库内储存的物品价值。在这样的环境下，新大师 Vico Magistretti 以纪念其 40 岁生日所设计的限量版 Maralunga Mercurio Vivo 沙发，以银色饰面在堆叠的保险箱之上熠熠生辉，堪称不可侵犯的珍宝箱中最为闪耀的明珠。

区域二：持续研究

展览的第二个区域专注于过去与现在之间的延续性，强调了实验和创新的重要性，这使得 Cassina 能够建立起由领先建筑师设计的系列产品的创作方法。

阿姆斯特丹二人组 Scheltens & Abbenes 所拍摄的照片挂在墙上，展示了 Gerrit T. Rietveld 的标志性椅子 Zig Zag，以及 Franco Albini 为自己的家设计的两款从未发布的产品 Veliero 书架和 *Radio in Cristallo* 的解构。Franco 的两款产品的组件则被陈列在展览中心的悬挂架上，进一步展示其设计细节。展览路线还伴随着从 Fondazione Albini 借来的文献档案和墙上的图纸，以及专门介绍这些作者作品的动态投影

区域三：文化建立

Cassina

沿着展览路线继续前行，这个区域强调了 Cassina 大师系列在推广普世艺术价值方面的重要贡献，进一步肯定了公司的跨界经营方式。由于其文化灵魂，它始终与不同领域的人物对话，旨在拓宽视野。

这个部分聚焦于展示该系列中具有代表性价值的设计，其中包括荷兰建筑师 Gerrit T. Rietveld 最具代表性的作品，如 Red and Blue 小型扶手椅和其他一些原型。

该区域还展示了围绕由新大师 Carlo Scarpa 设计的 Doge 桌的场景。桌子的底座垂直放置在一个正在建造中的房间里，与 Delfino Sisto Legnani (DSL Studio) 拍摄的产品照片进行对话。

区域四：过去到未来

第四个区域将我们带回到一楼，展示了超越潮流的大师设计，这些设计最好地代表了 Cassina 标志性的永恒优雅。

用砖块制成的平台、带有波纹的聚碳酸酯车轮、漂浮的地板和其他原始建筑材料展示了部分不朽之作，进一步定义了 Cassina 的设计理念和风格，并通过常驻于阿姆斯特丹和巴黎之间的摄影师 Sarah Van Rij 的镜头进行诠释。其中包括 Vico Magistretti、Ico Parisi 和 Marco Zanuso 的项目，以及相应的原型、产品分解和 3D 素描图。此外，Giacomo Balla 设计的 Paravento Balla 与角落墙上的分解视频投影进行虚拟对话。

在本节中，一长排货架陈列着讲述了这个收藏和公司历史的目录和材料，其中包括一款橡胶泡沫的 1950 年代标志，以黄色光背光。

在这个区域，一长排书架上陈列着公司历史的目录和材料述说着该系列背后的故事，来自 1950 年代 Cassina 的橡胶泡沫标识微微闪着黄色的光芒。

展览的最后一部分阐述了 Cassina 保持根植于过去，同时始终展望未来的能力，这种态度让它能够理解和拥抱社会变革，并开发具有当代意义的收藏。该部分探索了自然材料，特别关注了 Cassina 木工车间的独特能力。展示了一些生产模型，例如利用木材制成的 LC15 Table de conférence Atelier Le Corbusier,

Cassina

Paris 1958，这是勒·柯布西耶在他的工作室中使用的木制工作桌，以及 LC14 Tabouret Cabanon，Roquebrune-Cap-Martin 1952，它是一种构思简陋的家具，但细节却非常精致，如尾楞榫。在这个路径中，穿插着从 Cassina 档案中从未展出的原型，包括 Tronc arbre 桌，这是一张小桌子，位于勒·柯布西耶的巴黎公寓中，由一个剥去树皮的实心树干制成，靠在一个金属框架上：对木材自然美的简单而非凡的增强。

该展览特别由勒·柯布西耶基金会授权，展出了原始木制模具的石膏铸件，描绘了勒·柯布西耶设计的乌托邦

区域五：预见变化

展览的最后一个区域展示了 Cassina 牢牢扎根于过去的同时始终展望未来的能力，这种态度使其能够更好地理解和拥抱社会变革，并开发具有当代意义的系列作品。

这一视角探索了自然材料，聚焦于 Cassina 木工坊的超凡工艺。展品包括建筑师 Le Corbusier 在其工作室中使用的木制工作台 LC15 Table de conférence, Atelier Le Corbusier, Paris 1958，以及如盒子般形状且配以燕尾榫的 LC14 Tabouret Cabanon, Roquebrune-Cap-Martin 1952。展览中还穿插了 Cassina 档案中从未展出过的原型，如 Table Tronc arbre 小桌，发现于 Le Corbusier 的巴黎公寓中，由一根去皮的实心树干放置在金属底座上，简单却惊艳地体现了木材的自然美感。

在此展览中，由 Fondation Le Corbusier 特别授权，在墙上展示了由 Le Corbusier 设计的一些原始木制模具的石膏浇铸品，这些模具上印有乌托邦城市昌迪加尔的一些建筑墙壁上的符号。这些图案后来用于 Cassina 与 Ginori 1735 合作的 Chandigarh 盘子系列。

自然与实验之间的交叉参照揭示了夏洛特·佩里安的一些设计，包括 Paravent Ambassade 和 Rio 咖啡桌，后者悬挂在天花板上，如同光影交错的游戏一般。此区域同时还展出了一些制作原型，如 Tabouret Berger 和 Méribel，对典型的挤奶凳进行了精致的风格化处理；以及从未进行工业生产的原型，如 Double chaise longue (1952)、Banquette Air France、Table Basse (1941)，其厚重的石头桌面未经打磨，仅有支

Cassina

撑部分进行了抛光。Franco Albini 设计的 Cicognino 小边桌采用天然材料制作，再现了稀有的、近乎月球表面的景象，栖息在人造岩石上。该展示区域也通过巴黎摄影师 Tommaso Sartori 的摄影作品预览自然景观中的产品，其中包括埃特纳山和 Cretto di Burri 结合呈现的景观。

一个不断演进的故事

与设计史学家 Filippo Alison 合作，Cassina 大师系列于 1973 年正式向公众展示，包含 Gerrit T. Rietveld 和 Charles Rennie Mackintosh 设计的原型。曾有段时间，Cassina 一直在分析和抉择当代设计中具有象征性意义的主要家具作品。这个过程始于 1964 年，当时公司获得了 Le Corbusier、Pierre Jeanneret 和 Charlotte Perriand 设计的前四个模型的全球独家生产权，并继续扩展至 Gerrit Thomas Rietveld (1971)、Charles Rennie Mackintosh (1972)、Erik Gunnar Asplund (1981)、Franco Albini (2007)、Marco Zanuso (2015)、Ico Parisi (2020) 和 Giacomo Balla (2020)，直到今年，引入了 Charles 和 Ray Eames、Vico Magistretti、Gio Ponti 和 Carlo Scarpa。

这个系列不仅象征着标志性作品的收藏，而且代表了对家具行业中最具代表性和创新性的原型设计者的不断寻求。这项工作始终本着对真实原创性的最大尊重，得益于与设计师的基金会及继承人的密切合作，使得曾经未被工业化生产的项目得以问世，让这个创意世界为越来越多的公众所知。

Echoes: 50 years of iMaestri

Palazzo Broggi, via Tommaso Grossi 10, 20123 Milan.
M1 Cordusio

17th - 21st of April 2023

Monday	11.00 am – 3.00 pm
Tuesday	11.00 am – 5.00 pm
Wednesday – Friday	11.00 am – 9.00 pm